



Стан на 7 вересня 2007 року

ПАМ'ЯТКА ДЛЯ ІНОЗЕМНИХ ЗАПИТІВ СУДОВОЇ ВЗАЄМОДОПОМОГИ У КРИМІНАЛЬНІЙ СФЕРІ

Будь-який запит судової взаємодопомоги у кримінальній сфері, направлений до Швейцарії, повинен відповідати умовам та містити в собі наступну інформацію:

1. Правова база

- Європейська конвенція судової взаємодопомоги у кримінальній сфері від 20 квітня 1959 року / інша Угода, яка містить у собі положення про судову взаємодопомогу; або
- Двостороння умова; або
- Декларація / Умова на основі взаємності

2. Орган-заявник

- Призначити орган, відповідальний за розслідування або кримінальне переслідування; та
- Указати компетентний кримінальний орган, від якого походить запит. Рекомендується вказати особу, якій відомо про цю справу, з номерами телефону та факсу.

3. Предмет заяви

- Розслідування або кримінальне переслідування, відкрите у судовому органі ; або
- Попереднє розслідування органом, яке займається переслідуваннями за правопорушення, якщо існує можливість подачі апеляції до судді по кримінальним справам під час іноземної процедури.

4. Особи, що переслідуються / звинувачуються

- Якнайточніше указати особисті дані особи, що переслідується/звинувачується (прізвище, ім'я, громадянство, дата та місце народження, фах, адреса тощо).

5. Переказ фактів та судова кваліфікація

- Описати основні факти, вказавши місце, дату правопорушення та яким способом воно було вчинене. Якщо стан фактів складний та заплутаний, потрібно додати резюме основних фактів; та
- Зазначити юридичну кваліфікацію фактів (убивство, крадіж, шахрайство тощо).

6. Мотив заяви

- Показати зв'язок іноземної процедури з заходами, про які запитано;
- Чітко вказати, які потрібні докази та операції (блокування рахунку X у банку Y; арешт/передача документів XY; слухання свідка Z тощо);
- У разі слухання осіб, скласти перелік запитань;
- У разі обшуку, арешту та передачі, додати довідку про правомірність заходів у державі-заявнику (стосується тільки держав, з якими не існує угоди у сфері кримінальної судової взаємодопомоги).

7. Уживання права іноземної процедури під час виконання (виняток)

- Указати причину, через яку уживання іноземного положення є необхідним під час виконання; та
- Додати це положення.

8. Присутність осіб, які беруть участь у процедурі під час виконання (виняток)

- Обґрунтувати присутність особи під час виконання; та
- Чітко описати особисті дані та посаду цієї особи.

9. Форма заяви

- Письмова;
- Легалізація офіційних документів не є обов'язковою.

10. Мова/переклад

- Скласти заяву німецькою, французькою або італійською мовою; або
- Додати переклад однією з цих трьох офіційних мов.

11. Канал передачі

- Через дипломатичний канал Федерального управління юстиції Департаменту юстиції та поліції у Берні, якщо про інший канал передачі не було домовленості (за допомоги Міністерства юстиції чи безпосереднім листуванням з органом, до якого направляється запит);
- У разі терміновості через Інтерпол; у цьому випадку заява повинна бути підтверджена досиланням оригіналу у Федеральне управління юстиції звичайним шляхом.